



Amaran!

Pihak Jabatan Agama Islam Perak tidak bertanggungjawab terhadap sebarang penambahan ayat selain daripada kandungan khutbah yang dikeluarkan.

"قران دان تغکو ع جواب راج فمرینته"

3 November 2023 / 19 Rabiul Akhir 1445

الْحَمْدُ لِلَّهِ¹ الْقَائِلِ

﴿قُلِ اللَّهُمَّ مَلِكُ الْمَلِكِ تُؤْتِي الْمَلِكَ مِنْ تَشَاءُ وَتَنْزِعُ الْمَلِكَ مِنْ تَشَاءُ وَتَعَزُّ مِنْ تَشَاءُ

وَتُذِلُّ مِنْ تَشَاءُ بِيَدِكَ الْخَيْرُ إِنَّكَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ﴾

أَشْهَدُ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ، وَأَشْهَدُ أَنَّ مُحَمَّدًا عَبْدُهُ وَرَسُولُهُ. اللَّهُمَّ صَلِّ وَسَلِّمْ عَلَىٰ سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ² وَعَلَىٰ آلِهِ وَأَصْحَابِهِ وَالتَّابِعِينَ لَهُمْ بِإِحْسَانٍ إِلَىٰ يَوْمِ الدِّينِ. أَمَّا بَعْدُ، فَيَا عِبَادَ اللَّهِ! اتَّقُوا اللَّهَ³ أَوْصِيكُمْ وَإِيَّايَ بِتَقْوَى اللَّهِ فَقَدْ فَازَ الْمُتَّقُونَ.

جماعه يغ درحمتي الهي،

ماريله كيت تيغتكن كتقواءن كحضرة الله سبحانه وتعالى دغن ملقساناكن سكاللا قرينته دان منيغكلكن سمو لارغثن، سرتا مغيخلاصكن ستياف عمل. سموك كيت منداقت توفيق دان هدايه، دفركوكهكن ايمان مغبديكن ديري سمات-مات كقد الله مها اسا. برسمننا سمبوتن اولغ تاهون هاري كقوتراغن دولي يغ مها موليا قدوك سري سلطان قيراق دار الرضوان، سلطان نزرين معز الدين شاه ابن المرحوم سلطان أزلن محب الدين شاه المغفور له كالي ك-67، منبر اكن مبيچاراكن خطبة برتاجوق:

"قران دان تغکو ع جواب راج فمرینته".

¹ Memuji Allah

² Selawat ke atas Nabi Muhammad SAW

³ Pesan Taqwa

اينستيتوسي راج برقرلمباڪاءن دفرڪنلڪن دنڪارا ڪيت، ڪتيڪ فرسڪوتوان تانه ملايو دمشهورڪن سباڪاي سبواه نڪارا مردڪ ڀڃ برداولت قد 31 اوڪوس 1957. ڪواس مطلق قمرينتهن براج دان ڪداولتن راج دبريڪن وجه بهارو، درغڪايڪن دغن سوارا رعيت دالم ساتو ايڪتن هرموني، دغن دفرڪنلڪن سيستم برڪراجاءن دان برنڪارا، برڪونسيڪن دوڪترين راج برقرلمباڪاءن - ديموڪراسي برقرلمين. اينستيتوسي راج برقرلمباڪاءن بارو براوسيا 66 تاهون. والاوقون اوسياش ماسيه مودا، اينستيتوسي راج برقرلمباڪاءن تله مقررليهتن ڪن صفة ماتغ، ممبوقتيڪن حڪمه، عارف مڱڪوناڪن بودي بيچارا، بيچسان منيهڪن ڪات قوتوس، براوقاي دان برتناڪ مناغني قلباڪاي فرسوءالن دان مسئه نڪارا.

راج برقرلمباڪاءن بوڪن سقدر قلغڪف برينتوق هياسن اونتوق ممنوهي عادة نڪارا براج - رعيت برسُلطان؛ تتاڻي تربوقتي ممقوپاءي روح دان قرانن سباڪاي قنيمغ تارا تراخير، قد وقتو ۲ نڪارا مڱهادڻي ڪرپيس، فرسغڪيتاءن، انچمن دان ڪآءان ڪنيدقتنتوان، ڀڃ قرو مڱهاروغي قراءيرن ڀڃ بلوم دفتاڪن، سقرتي بنچان، ملافتاڪ، ضرورت، فريستوا فرسليسپهن قوم 13 مي، وابق ڦياڪيت دان فرسغڪيتاءن قوليتيڪ. تختا قمرينتهن تله برقرانن سباڪاي قنيمغ، منيهڪن ڪات نصيحت ڀڃ ممبنتو مروغڪاي ڪڪوسوتن، دان منظاهيرڪن اره قندوان ڀڃ ممبنتو مڱاڻسي ڪبوتوان. ملالوءي حڪمه راج قمرينته، سوهو ڪونفليڪ داقت دنورونڪن، ڪرهن رعيت داقت دتنغڪن، دان جنترا ڪراجاءن داقت ڪمبالي برفوغسي سقرتي بياسا.

جماعه یغ دلیمفاهی لیندوغن الهی،

کواس دان قمرینتهن ایاله کورنیان الهی کهد سسیاڤا یغ الله کهندقی. دغن انوکره الهی، انسان یغ ترقیلیه منجادی راج، ممقوپای کدودوکن مولیا، تتاڤی توروب دکباری دغن تغکوغجواب یغ بسر. قد اول خطبه، خطیب مباحان فرمان الله سبحانه وتعالی، آیات 26 سورة ال-عمران یغ بر مقصود: کاتاکنله ﴿واهای محمد﴾، "واهای توهن یغ ممقوپای کواس قمرینتهن، اغکاوله یغ مبریکن کواس قمرینتهن کهد سسیاڤا یغ اغکاو کهندقی دان اغکاوله یغ منچابوت کواس قمرینتهن درقد سسیاڤا یغ اغکاو کهندقی! اغکاو یغ مولیاکن سسیاڤا یغ اغکاو کهندقی دان اغکاوله جوک یغ مغهینا سسیاڤا یغ اغکاو کهندقی. دالم ککواساغن اغکاو سهاجله ترداقت سکالا کباءیقن. سسوغکوھن اغکاو مها برکواس اتس ستیاڤ سسواتو."

سوسولن کغکتن دولی یغ مها مولیا سلطان ازلن محب الدین شاه قد 28 می 2014، دیوان نکارا فیراق تله منچاڤای کات سڤاقت، میلیه دولی یغ ترامت مولیا راج مودا فیراق، راج نزرین شاه، سباکای سلطان فیراق ک-35. بکیندا دمشهورکن سباکای سلطان فیراق قد 29 می 2014، دغن کلرن دولی یغ مها مولیا سلطان نزرین معز الدین شاه، دطبلکن قد 6 می 2015. 'معز الدین بر مقصود' قمرکاس اکام'.

سسوغکوھن اسلام تیدق داقت دڤیسهکن درقد راج ملایو، ترمکتوب دالم فرکارا 3 ﴿۱﴾ فرلمباکاءن فرسکوتوان، اکام اسلام ایاله اکام فرسکوتوان دان فرکارا 3 ﴿۱۱﴾ فرلمباکاءن فرسکوتوان منتشکن راج سباکای کتوا اکام اسلام نکری.

اسلام مپونتيق دمنسي بهارو كهد تاتاچارا فمريتهن راج ملايو، براليه درقد فمريتهن برقسيكن فرتيمغن فريادي ساورغ ماءنسي كهد فمريتهن برقسيكن حكوم، كران راج جوگ تيدق بوليه مغيثكاري تونتوتن شرع. كوليائن راج دنيلاي دري سودوت عمل معروف مپمفورناكن تغكوغجواب، لنتس مغيثصافكن راج بهاوا كواس فمريتهن ايله امانه الهي يغ سام سكاللي تيدق بوليه دسالهكوناكن، دان كريسيس اكن برلاكو اقايبلا راج مريته دغن نفسو.

اسلام منكسكن دوا كونسيف ياءيت عاديل دان موافقت، دان اقايبلا راج برصفا عاديل، مريته سچارا برمواقت، سرتا مپايغي رعيت، تنتوتن رعيت اكن مبالس كاسيه سايغ ترسبوت. سواجرن راج فمريته مغيثاتي صفا اكوغ الله سبحانه وتعالى، صفا ۲ مها فغاسيه، مها فپايغ، مها فموره، مها فغمفون.

دولي يغ مها موليا قدوك سري سلطان فيراق دار الرضوان ممقوپايي كدودوقن ترتيغكي دان فاليج اوتام مپايوغي فمريتهن نكري. سباكاي راج فمريته دان امير المؤمنين، بكيندا برتغكوغجواب مپمفورناكن توكس فرض كفايه كهد وطن دان امة، اونتوق موليهارا دان منيغكتكن شعار اسلام، مستيكن برلاكوث كعاديلن، منتونن كراچاءن دقرتغكوغجوابكن كهد علماء دان امراء يغ امانه، جوجور، برسيه رسواه سرتا تيدق مپالهكوناكن كواس؛ جوگ ممتاو اكر خزانه نكري داوروسكن سچارا تلوس دي كمعمورن نكري دان كسجهتران هيدوف رعيت جلتا.

مسلمين يغ درحمي الهي،

منبر مغوئاراكن برفا روموسن:

ڦر تام: كداولتن يڭ مطلق هايله ميليق الله سبحانه وتعالى. كواس دان جاوتن كورنيان الهي مروفاكن اوجين يڭ ڦياندهن اكن دڦريقسا دڦادغ محشر سام اد تله ممنوهي امانه يڭ دڦرتغكوغجوابكن، اوتتوق منتدبير اوروس نكارا دغن عاديل لاني سقسام برلندسكن حكوم - برسنديكن عادة، سرتا ميمشين امة كجالن يڭ لوروس ﴿الصِّرَاطُ الْمُسْتَقِيمُ﴾

كدوا: كسلطانن ملايو تله لاما براكر سوبور دبومي اين، مروفاكن لامبغ كاكوغن تمدون بغسا، سيمبول كداولتن تانه اءير واريشن بغسا، برقران سباكاي بينتيغ دان ڦليندوغ اكام اسلام دان عادة ملايو، مبريكن وجه سرتا ايدنتيتي كڦد نكارا بغسا.

كتيك: ڦمريتهن برناءوغن راج ترمكتوب سچارا ڦراوندغن دالم ڦرلمباكائن نكارا. سڦولوه ڦراتوس ياءيت 19 درڦد 183 ڦركارا دالم ڦرلمباكائن ڦرسكوتوان بركاءيتن راج.

كامث: راج برڦرلمباكائن برقران سباكاي توغكق كستايلن، ڦنچور كعاديلن، ترس ڦرڦادوان، دان ڦايوغ ڦياتوان، مبريكن ناءوغن يڭ عاديل دان سقسام كڦد رعيت يڭ ترديري درڦد ڦلباكاي قوم، مغانوت ڦلباكاي اكام، مغمممكن ڦلباكاي بوديا دان مڦواساءي ڦلباكاي بهاس، سرتا برمستوطنين دسراتا نكري دان ڦلباكاي ولايه.

كليم: راج برڦرلمباكائن اياه ڦنيبغ تارا بيبس لاني برڪچوالي كڦد چابغ ۲ ڦراوندغن، ايكسيكوتيف دان كحاكين، دي ممستيكن ترلقسان سچارا برمغني ميكانيسي سيق دان ايمبغ اكر دڦرڪوكوهكن كيقين رعيت ترهادف سيستم ديموكراسي يڭ مڦوتاماكن عملن ڦغاسيغن كواس.



خطيب ميمبه اوچاقن "ديرگاهايو توانكو" كقد دولي يغ مها موليا سلطان نزرين معز الدين شاه ابن المرحوم سلطان أزلن محب الدين شاه المغفور له، دغن ايريشن دعاء سموك نكري دباوه ناءوغن قمرينتهن توانكو دليقاهي كأمان، كهرمونين، كسجهتراءن دان كمعمورن. خطيب جوک ميمبه اوچاقن تهنيئه اتس قميلين دولي يغ مها موليا توانكو اوليه مشوارت مجلس راج ۲، سباکاي تيمبلن يغ د-قرتوان اکوغ، بوات کالي کتيک برتوروت-توروت; سموک دولي يغ مها موليا توانكو دکورنياکن فتونجوق الهي دالم ممنوهي تغکوغجواب يغ دأمانهکن.

بَارَكَ اللَّهُ لِي وَلَكُمْ بِالْقُرْآنِ الْعَظِيمِ وَنَفَعَنِي وَإِيَّاكُمْ بِمَا فِيهِ مِنَ الْآيَاتِ وَالذِّكْرِ الْحَكِيمِ وَتَقَبَّلَ مِنِّي وَمِنْكُمْ تِلَاوَتَهُ إِنَّهُ هُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ. أَقُولُ قَوْلِي هَذَا وَأَسْتَغْفِرُ اللَّهَ الْعَظِيمَ لِي وَلَكُمْ وَلِسَائِرِ الْمُسْلِمِينَ وَالْمُسْلِمَاتِ وَالْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ الْأَحْيَاءِ مِنْهُمْ وَالْأَمْوَاتِ فَاسْتَغْفِرُوهُ إِنَّهُ هُوَ الْغَفُورُ الرَّحِيمُ.

Khutbah Kedua

الْحَمْدُ لِلَّهِ⁴ حَمْدًا كَثِيرًا كَمَا أَمَرَ. أَشْهَدُ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ، وَأَشْهَدُ أَنَّ سَيِّدَنَا وَنَبِيَّنَا مُحَمَّدًا عَبْدَهُ وَرَسُولَهُ. اللَّهُمَّ صَلِّ وَسَلِّمْ وَبَارِكْ عَلَى سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ⁵ وَعَلَى آلِهِ وَأَصْحَابِهِ أَجْمَعِينَ. أَمَّا بَعْدُ، فَيَا عِبَادَ اللَّهِ! اتَّقُوا اللَّهَ⁶ وَكُونُوا مَعَ الصَّادِقِينَ.

مسلمين يغ درحمتي الله،

منبر مپرو قارا جماعه اكر كوكوه برقكغ كقد عقيدة إسلاميه برترسكن اهلي سنه والجماعه، يغ منجادي واريشن رسول الله ﷺ، قارا صحابة دان تابعين. جاكاله هوبوغن دغن الله دان سسام ماءنسي. معموركن رومه ۲ الله دغن استقامه مخرجان عباده، تراوتاماش صلاة فرض برجماعه. قربايقن صلوات دان سلام كأتس جونجوغن بسر نبي محمد ﷺ.

⁴ Memuji Allah

⁵ Selawat ke atas Nabi Muhammad SAW

⁶ Pesan Taqwa

إِنَّ اللَّهَ وَمَلَائِكَتَهُ يُصَلُّونَ عَلَى النَّبِيِّ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا صَلُّوا عَلَيْهِ وَسَلِّمُوا تَسْلِيمًا⁷
اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَعَلَى آلِ مُحَمَّدٍ كَمَا صَلَّيْتَ عَلَى إِبْرَاهِيمَ وَعَلَى آلِ إِبْرَاهِيمَ وَبَارِكْ
عَلَى مُحَمَّدٍ وَعَلَى آلِ مُحَمَّدٍ كَمَا بَارَكْتَ عَلَى إِبْرَاهِيمَ وَعَلَى آلِ إِبْرَاهِيمَ فِي الْعَالَمِينَ إِنَّكَ
حَمِيدٌ مَجِيدٌ. اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِلْمُسْلِمِينَ وَالْمُسْلِمَاتِ وَالْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ وَأَصْلِحْ ذَاتَ
بَيْنِهِمْ وَأَلْفَ بَيْنَ قُلُوبِهِمْ وَاجْعَلْ فِي قُلُوبِهِمُ الْإِيمَانَ وَالْحِكْمَةَ وَتَثِّبْهُمْ عَلَى مِلَّةِ رَسُولِ اللَّهِ
ﷺ. اللَّهُمَّ أَعِزَّ الْإِسْلَامَ وَالْمُسْلِمِينَ. اللَّهُمَّ انصُرِ الْإِسْلَامَ وَالْمُسْلِمِينَ فِي فَلَسْطِينَ، وَفِي
كُلِّ مَكَانٍ وَفِي كُلِّ زَمَانٍ.

يا الله! يا رب العالمين! كورنياكنله توفيق دان هدايه، دولت دان كقواتن كأتس
دولي يغ مها موليا سلطان نزرين معز الدين شاه ابن المرحوم سلطان أزلن محب الدين
شاه المغفور-له، أكر داقت ملقساناكن قمرينتهن دالم سبواه نكري يغ امان لاكني
سنتوسا، سرتا رعيتش هيدوف دالم داماي دان هرموني. كورنيائي بكنيدا
كبيجقسناان قمرينتهن سقرتي يغ قرنه اغكاو كورنياكن كقد نبي داود عليه السلام دان
نبي سليمان عليه السلام، برقندوكن ايات يغ تركندوغ دالم سورة ص; سيغكفكن
رهسيا مو أكر بكنيدا منموي قدومن دسباليق كهيبتن ذوالقرنين، يغ دفرجالكن دالم
سورة الكهف. كورنياكن توفيق دان هدايه مو كقد راج فرماءيسوري قيراق دار
الرضوان، توانكو زارا سليم سرتا قرابة دراج دان سلوروه رعيت جلات.

يا مَنَّان، يا رَزَّاق، بركتيله همبامو يغ ملقساناكن زكاة، وقف دان صدقه. كورنيائي
رزقي يغ برليقت كندا كقد مريك، سرتا سوچيكنله هرتا دان جيوا مريك; جاءوهي
كولوغن فُقراء دان مَساكين درقد ككفورن دان كفقيرن يغ برقنجغن.

⁷ Ayat Al-Quran

⁸ Doa untuk kaum muslimin



يا ذا الجلال والإكرام، جاد يکنه کامي انتارا همبامو یغ مملیهارا أمانه. قواتکن ایمان کامي
اکر منجاءوهي قربواتن خیانت سقرتی ساله کونا هرتا بندا بوکن میلک کامي، مبري
اتاو منرېما رسواه، مپالهکوناکن کواس اونتوق کفنتیغن ديري، سرتا جاءوهکن کامي
ترماسوق دالم کولوغن یغ مغبایکن تغکوغجواب یغ دأمانهکن.

يا مالک الملک!، جاءوهي نکارا کامي درقد کهنچورن دسببکن قربواتن رسواه;
سرهکن تغکوغجواب فیمینن دان قغوروسن نکارا کامي کقد کالغن همبامو یغ أمانه
دان إخلاص، سرتا تکس لاکي براني منککن کبرن دان ملقساناکن کعادیلن
برلندسکن حکوم.

رَبَّنَا آتِنَا فِي الدُّنْيَا حَسَنَةً وَفِي الْآخِرَةِ حَسَنَةً وَقِنَا عَذَابَ النَّارِ

فِيَا عِبَادَ اللَّهِ، ﴿إِنَّ اللَّهَ يَأْمُرُ بِالْعَدْلِ وَالْإِحْسَانِ وَإِيتَايَ ذِي الْقُرْبَىٰ وَيَنْهَىٰ عَنِ
الْفَحْشَاءِ وَالْمُنْكَرِ وَالْبَغْيِ يَعِظُكُمْ لَعَلَّكُمْ تَذَكَّرُونَ﴾ ﴿فَاذْكُرُوا اللَّهَ الْعَظِيمَ يَذُكُرْكُمْ،
وَأَشْكُرُوهُ عَلَىٰ نِعْمِهِ يَزِدْكُمْ، وَاسْأَلُوهُ مِنْ فَضْلِهِ يُعْطِكُمْ، وَلَذِكْرُ اللَّهِ أَكْبَرُ، وَاللَّهُ يَعْلَمُ مَا
تَصْنَعُونَ﴾.